

# MANUAL DO OPERADOR

**TL60**

**TL60E**

**TL75**

**TL75E**

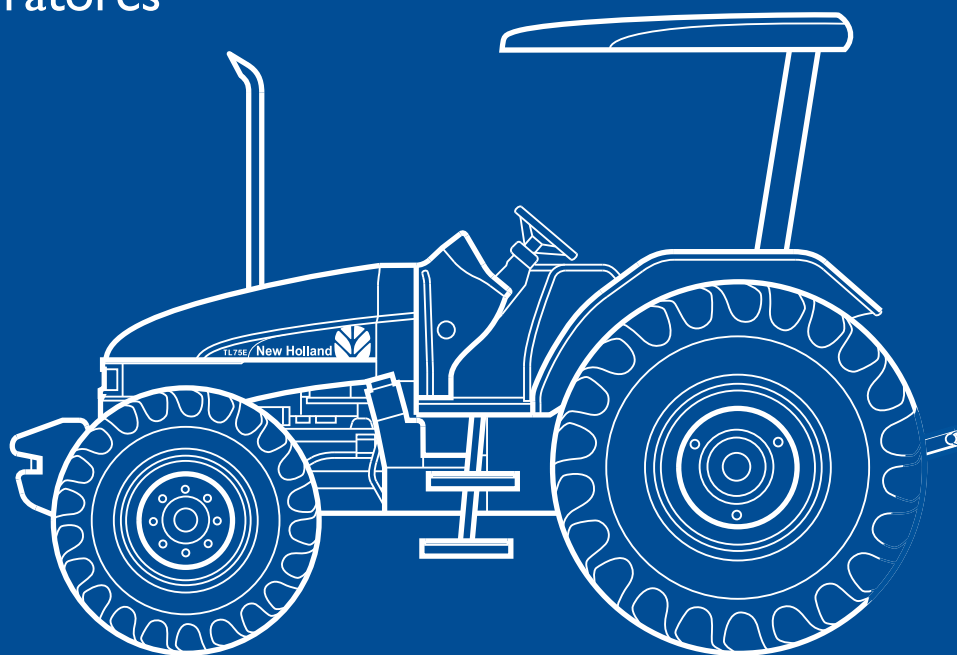
**TL85**

**TL85E**

**TL95**

**TL95E**

Tratores



**Código No. 84178204**  
2ª edição  
Português 06/09

 **NEW HOLLAND**  
AGRICULTURE

# MANUAL DO OPERADOR

---

**TL60**

**TL60E**

**TL75**

**TL75E**

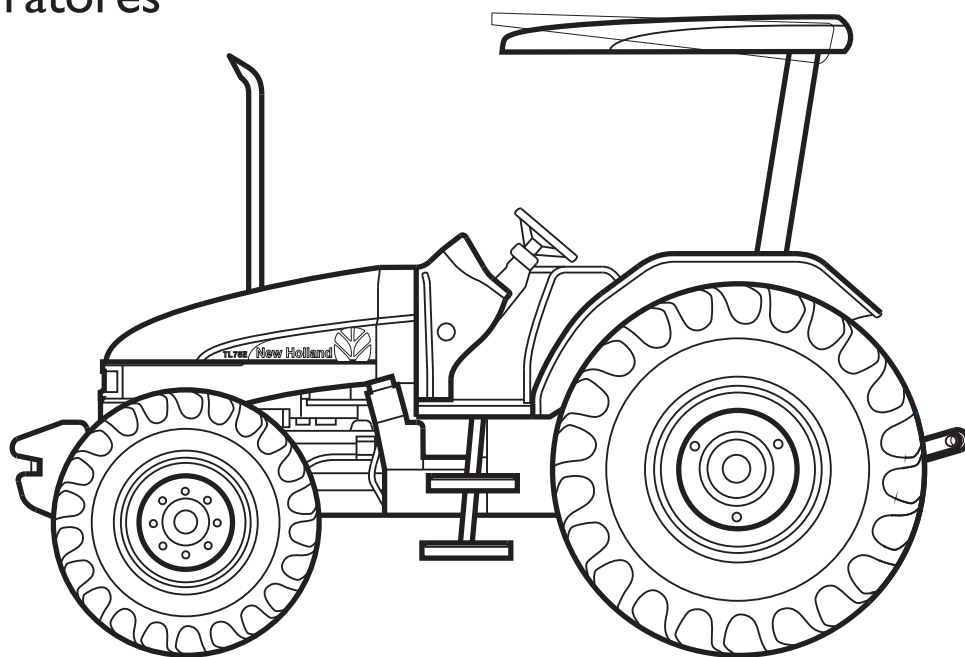
**TL85**

**TL85E**

**TL95**

**TL95E**

Tratores



**Código No. 84178204**  
2ª edição  
Português 06/09



## ENDEREÇOS

### Departamento de Assistência Técnica

Av. Juscelino Kubitschek de Oliveira, nº 11.825 - CIC  
Caixa Postal 14.040 - CEP 81450-903 Curitiba - PR

Telefone: (041) 2107-7010

(041) 2107-7251

(041) 2107-7421

Fax: (041) 2107-7131

### Departamento de Peças

Av. Juscelino Kubitschek de Oliveira, nº 11.825 - CIC  
Caixa Postal 14.040 - CEP 81450-903 Curitiba - PR

Telefone: (041) 2107-7259

Fax: (041) 2107-7294

### Departamento de Vendas

Av. Juscelino Kubitschek de Oliveira, nº 11.825 - CIC  
Caixa Postal 14.040 - CEP 81450-903 Curitiba - PR

Telefone: (041) 2107-7217

(041) 2107-7103

(041) 2107-7393

Fax: (041) 2107-7456

### CNH LATIN AMERICA LTDA.

Av. Juscelino Kubitschek de Oliveira, nº 11.825 - CIC  
Caixa Postal: 14.040 - CEP 81450-903 - Curitiba - PR

# LISTA DE SEÇÕES

## Introdução

1. Informações gerais, comandos e instrumentos
2. Funcionamento
3. Lubrificação e manutenção
4. Diagnóstico de avarias, causas possíveis e ações corretivas
5. Especificações
6. Índice alfabético

Os modelos descritos neste Manual são identificados pela potência do motor (ISO TR14369) da seguinte forma:

New Holland TL60	TL60E
New Holland TL75	TL75E
New Holland TL85	TL85E
New Holland TL95	TL95E

# CONTEÚDO

<b>Introdução</b>	<b>Página</b>
Ao usuário .....	ii
Identificação do trator.....	iii
Considerações ecológicas importantes.....	v
Trabalhar sempre em segurança .....	vii
Trabalhar em segurança .....	viii
Decalques de segurança.....	xiv
Símbolos universais .....	xviii
<b>Seção 1 - Informações gerais, comandos e instrumentos</b>	
Tampas e proteções de segurança .....	1-2
Comandos e instrumentos - posição e função .....	1-4
Comandos operacionais.....	1-9
Rebocar o trator .....	1-11
Colocar o trator sobre um veículo transportador.....	1-11
Verificações antes de usar o trator .....	1-12
<b>Seção 2 - Funcionamento</b>	
Antes de utilizar o trator .....	2-1
Instruções para utilização.....	2-2
Como dar partida e parar o motor .....	2-2
Painel de instrumentos.....	2-5
Caixa de velocidades:	
- Transmissão mecânica - 30 km/h (12x4 velocidades - “Synchro Command”).....	2-10
- Transmissão com inversor - 30 km/h (12x12 velocidades - “Shuttle Command”).....	2-11
- Transmissão com inversor e super-redutor - 30 km/h (20x12 velocid. - “Shuttle Command”)...	2-12
Tração dianteira com acionamento eletro-hidráulico .....	2-14
Bloqueio do diferencial.....	2-15
Tomada de força (TDF) .....	2-17
Sistema hidráulico .....	2-21
Engate de 3 pontos .....	2-26
Equipamento para reboque.....	2-29
Válvulas de controle remoto.....	2-31
Diagrama para acoplar implementos auxiliares .....	2-33
Válvula de freio de reboque .....	2-34
Ajuste da bitola das rodas .....	2-36
Ajuste do ângulo da direção.....	2-39
Pneus .....	2-42
Lastro do trator .....	2-53
Pesos máximos permitidos .....	2-58
Ajuste do assento do operador .....	2-60
<b>Seção 3 - Lubrificação e Manutenção</b>	
Introdução - Informação geral .....	3-1
Abastecer o trator.....	3-2
Acesso para inspeção e manutenção .....	3-4
Tabela de lubrificação e manutenção.....	3-5
Manutenção flexível .....	3-7
Operações a realizar cada 10 horas de utilização .....	3-11
Operações a realizar cada 50 horas de utilização .....	3-13
Operações a realizar cada 300 horas de utilização .....	3-17
Operações a realizar cada 900 horas de utilização .....	3-22
Operações a realizar cada 1.200 horas de utilização ou uma vez por ano .....	3-22
Operações a realizar cada 1.200 horas de utilização ou de 2 em 2 anos .....	3-25
Manutenção geral.....	3-28
Recomendações para manutenção da lataria.....	3-37
Armazenagem do trator.....	3-38
Operações de enchimento .....	3-39
<b>Seção 4 - Diagnóstico de problemas</b>	
<b>Seção 5 - Especificações</b>	
<b>Seção 6 - Índice alfabético</b>	

## AO USUÁRIO

### INTRODUÇÃO

Este Manual de uso e manutenção foi preparado para auxiliá-lo no processo correto de uso e manutenção do trator.

Leia este Manual cuidadosamente e guarde-o num local conveniente para uma próxima consulta. No entanto, se necessitar de conselhos sobre o seu trator, não hesite em contactar o seu Concessionário New Holland. Ele dispõe de pessoal treinado pelo fabricante, peças genuínas bem como o equipamento necessário para satisfazer todas as suas necessidades de Serviço.

O seu trator foi concebido como uma fonte geradora de potência e foi preparado para ser utilizado nas habituais e tradicionais aplicações agrícolas.

O seu trator foi desenhado e construído de forma a assegurar o máximo de performance, economia e facilidade de funcionamento numa larga variedade de condições de utilização. Antes da entrega, o trator foi cuidadosamente inspecionado, tanto na Fábrica como no seu Concessionário New Holland, de forma a garantir que lhe é entregue em perfeitas condições. Para manter estas condições e permitir um funcionamento isento de problemas, é muito importante que as inspeções de rotina, como se especifica na Seção 3 deste Manual, sejam efetuadas aos intervalos recomendados.

### LIMPEZA DO TRATOR

O seu trator é uma máquina avançada, equipada com comandos eletro-hidráulicos. Deverá lembrar-se sempre deste pormenor quando limpar o trator, especialmente se utilizar um processo de lavagem com jato de água.

- Quando utilizar jato de água, não se aproxime demasiado do trator, não dirija o jato diretamente para os componentes elétricos, vedantes ou aberturas, etc.
- Nunca dirija o jato de água sobre o motor quente ou escape. Consulte também a página 37, Seção 3 (RECOMENDAÇÕES PARA A MANUTENÇÃO DA CHAPARIA).

### SEGURANÇA

As páginas vi a xi inclusive, indicam as precauções que devem ser observadas no sentido de garantir a sua segurança, bem como a dos outros. Leia estas precauções de segurança e observe os conselhos aqui oferecidos antes de utilizar o trator.

### PRIMEIRAS 50 HORAS DE UTILIZAÇÃO

Após as primeiras 50 horas de utilização, é MUITO IMPORTANTE que você efetive as operações de acordo com os itens descritos nas páginas 1 e 2 da seção 3, deste Manual.

O seu Concessionário New Holland utiliza equipamentos recomendados pela Fábrica e conta com a experiência de mecânicos/técnicos treinados, estando em condições de lhe prestar a melhor Assistência Técnica.

### PRIMEIRAS 300 HORAS DE UTILIZAÇÃO

Após as primeiras 300 horas de utilização, levar seu trator juntamente com o Livrete de Garantia, ao seu Concessionário New Holland, para que você efetue a revisão de 300 horas, onde será oferecida a mão-de-obra gratuita na revisão, lubrificação e ajustes.

### PEÇAS DE REPOSIÇÃO

As peças “não-genuínas” não foram examinadas nem aprovadas pela New Holland. A aplicação e/ou utilização de tais produtos poderá apresentar efeitos negativos sobre as características do seu trator, afetando assim a sua segurança. A New Holland não é responsável por quaisquer danos causados pela utilização de peças e acessórios “não-genuínos”. É proibido efetuar quaisquer modificações no trator a não ser que as mesmas tenham sido especificamente autorizadas por escrito, pela New Holland.

### GARANTIA

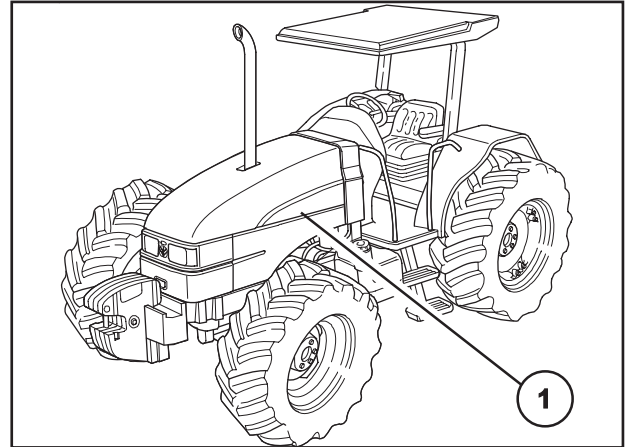
O seu trator está garantido de acordo com a lei vigente no nosso país e com o acordo contratual com o Concessionário New Holland vendedor. A garantia, não se aplica, no entanto, no caso do trator não ter sido utilizado, ajustado ou inspecionado em acordo com as instruções constantes do Manual do Operador.

# IDENTIFICAÇÃO DO TRATOR

Os números de série e/ou os códigos de produção identificam o trator e os seus principais componentes. As localizações dos diferentes dados identificativos encontram-se descritos e ilustrados abaixo:

## Lado esquerdo do trator - Fig. 1

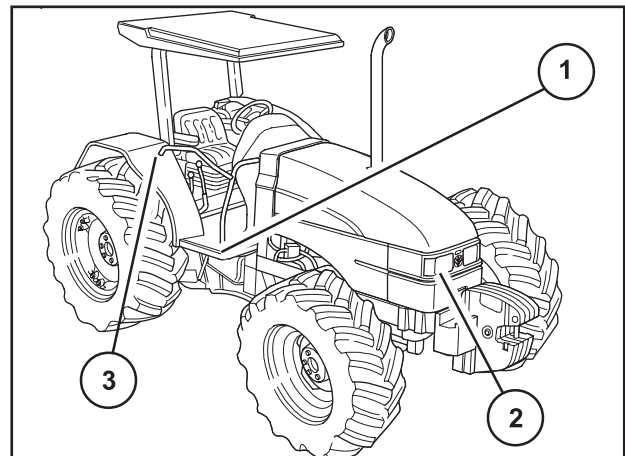
1. Tipo e número do motor (1).



1

## Lado direito do trator - Fig. 2

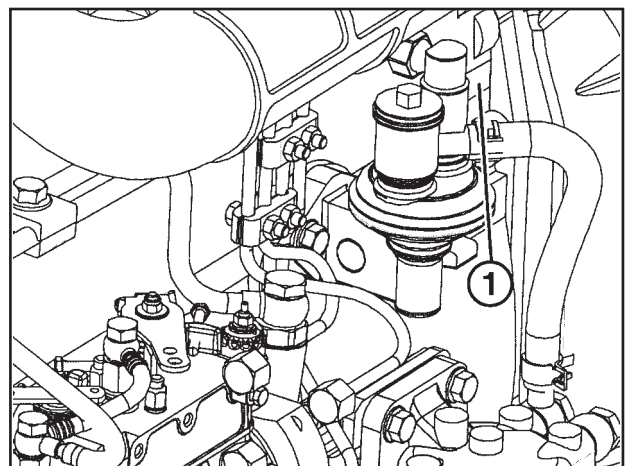
1. Plaqueta de identificação do tipo de motor e do chassis.
2. Número do chassis (ver a fig. 5).
3. Plaqueta de identificação do tipo de motor e do chassis (modelos sem cabine, ver a fig. 4).



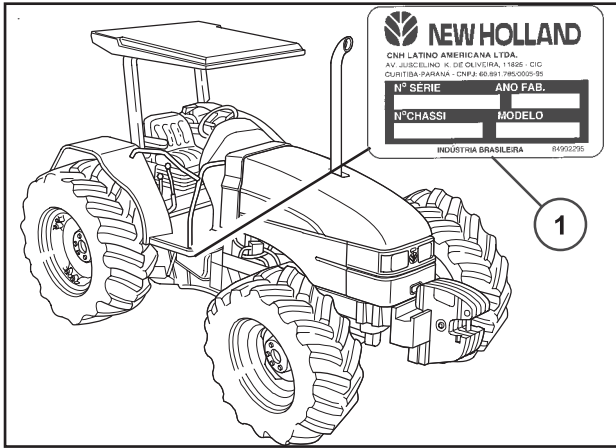
2

## Plaqueta de identificação do motor - Figs. 1 e 3

A identificação do motor está gravada no lado esquerdo do bloco do motor. Faça aqui a anotação deste número.



3

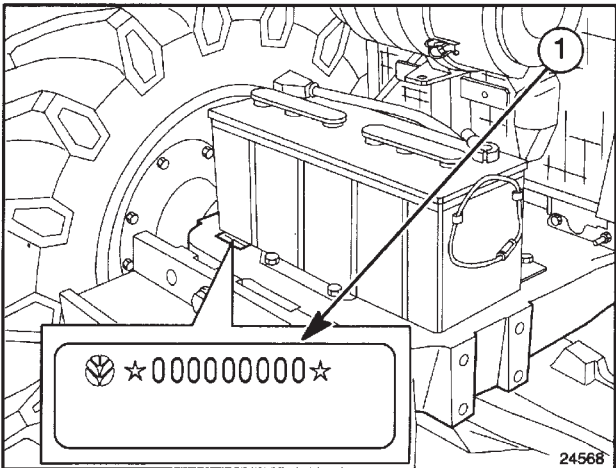


4

#### Plaqueta de identificação do chassi - Fig. 4

A identificação encontra-se na plaqueta (1), abaixo da plataforma do operador, lado direito, conforme se mostra na fig. 4.

Faça aqui a anotação desta identificação:



5

#### Identificação do número do chassi - Fig. 5

A identificação do número de série está gravada no berço de suporte do eixo, do lado direito e à frente. Faça aqui a anotação desta identificação:



## CONSIDERAÇÕES ECOLÓGICAS IMPORTANTES

O solo, o ar e a água são elementos vitais da agricultura e da vida em geral. Nos casos em que ainda não existe legislação sobre o tratamento de algumas substâncias requeridas pela moderna tecnologia, deve o bom senso orientar a utilização e a disposição dos produtos de natureza química ou petroquímica.

O que se segue são recomendações que poderão ser de utilidade:

- Tome conhecimento e compreenda a legislação sobre estes casos, aplicável no Brasil.
- Nos casos em que não exista legislação, procure obter informações junto dos fornecedores de lubrificantes, combustíveis, anticongelantes, agentes de limpeza, etc., em relação aos seus efeitos sobre o Homem e a natureza e como proceder à sua armazenagem, utilizar e dispor destas substâncias. Os consultores agrícolas terão, em muitos casos, possibilidades de ajudarem-no sobre estes assuntos.

### SUGESTÕES ÚTEIS

1. Evitar abastecer os depósitos de combustível utilizando baldes ou sistemas pressurizados desaconselhados e que poderão dar origem a grandes derramamentos.
2. De uma forma geral, evite o contacto com a pele de todos os combustíveis, lubrificantes, ácidos, solventes, etc. A maior parte deles contém substâncias que podem ser prejudiciais para a sua saúde.
3. Os modernos lubrificantes contém aditivos. Não queime combustíveis e/ou lubrificantes usados, nos sistemas normais de aquecimento.

4. Ao drenar líquido do sistema de arrefecimento, óleos de motor, transmissões, óleos de freios e sistemas hidráulicos, evite o seu derramamento. Nunca misture óleos para freios ou combustíveis com lubrificantes. Guarde-os em condições de segurança para satisfazerem a legislação local vigente sobre os recursos disponíveis.

5. As modernas misturas utilizadas nos sistemas de arrefecimento, ou sejam, anticongelantes e outros aditivos, devem ser substituídas a intervalos de dois anos. Não devem ser lançadas ao solo mas sim recolhidas e devidamente destruídas em condições de segurança.

6. Nunca tente abrir o sistema de ar condicionado. Este contém gases que não devem ser lançados para a atmosfera. O seu Concessionário New Holland ou os especialistas de ar condicionado dispõem de unidades especiais de extração para este fim e terão, depois, de recarregar o sistema.

7. Repare imediatamente, quaisquer vazamentos ou anomalias verificadas nos sistemas hidráulicos e de arrefecimento do motor.

8. Não aumente a pressão num circuito pressurizado pois isto poderia dar origem a explosões em quaisquer componentes.

9. Proteja os tubos durante as operações de soldagem pois as fagulhas que se desprendem poderão abrir furos ou originar o seu enfraquecimento, dando origem a perdas de óleos, líquidos de arrefecimento, etc.

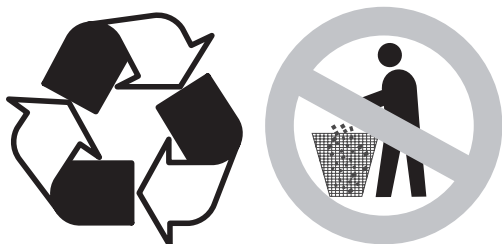
## Reciclagem Obrigatória

**Devolva a bateria usada ao revendedor no ato da troca.**

Conforme resolução Conama 257/99 de 30/06/99.

TODO CONSUMIDOR/USUÁRIO FINAL É OBRIGADO A DEVOLVER SUA BATERIA USADA A UM PONTO DE VENDA. NÃO DESCARTE NO LIXO.

OS PONTOS DE VENDA SÃO OBRIGADOS A ACEITAR A DEVOLUÇÃO DE SUA BATERIA USADA, BEM COMO ARMAZENÁ-LA EM LOCAL ADEQUADO E DEVOLVÊ-LA AO FABRICANTE PARA RECICLAGEM.



**Composição Básica: chumbo, ácido sulfúrico diluído e plástico.**

Riscos do contato com a solução ácida e com o chumbo:

A solução ácida e o chumbo contidos na bateria se descartados na natureza de forma incorreta poderão contaminar o solo, o sub-solo e as águas, bem como causar riscos à saúde do ser humano.

No caso de contato acidental com os olhos ou com a pele, lavar imediatamente com água corrente e procurar orientação médica.

# TRABALHAR SEMPRE EM SEGURANÇA



Este símbolo de advertência é utilizado sempre que a sua segurança possa estar em risco.

Leia cuidadosamente as instruções de segurança seguintes e siga as recomendações aqui descritas, de forma a evitar qualquer perigo e salvaguardar a sua saúde e segurança.

Neste Manual Você encontrará este símbolo seguido das seguintes palavras de alerta:

**CUIDADO** - Quando a advertência se destina a evitar danos potenciais à máquina, que poderiam também pôr em risco a sua segurança.

**PERIGO** - Esta advertência indica especificamente um dano potencial ao usuário ou a qualquer outra pessoa diretamente envolvida.

No caso de não observar estas instruções precedidas pelas palavras (**CUIDADO e PERIGO**), poderá causar graves danos ou provocar a morte às pessoas envolvidas.

Além disto, este Manual contém agora instruções em itálico, precedidas pelos termos **NOTA e ADVERTÊNCIA**, com os seguintes significados:

**NOTA** - Este texto destaca uma técnica ou processo correto de utilização a ser seguido pelo operador.

**ADVERTÊNCIA** - Alerta o operador de que pode provocar danos à máquina se não seguir o procedimento descrito.

## IMPORTANTE

Esta máquina foi concebida e produzida apenas para ser utilizada na agricultura.

Qualquer outra utilização será contrária ao uso específico que a NEW HOLLAND determinou e, desta forma, não pode ser responsável por quaisquer danos que lhe possam ser provocados a si, à máquina ou a terceiros.

Qualquer pessoa que utilize o trator de forma indevida e incorra em riscos, assume a total responsabilidade das consequências provocadas por tal utilização.

O seguimento das instruções de utilização, manutenção e reparação descritos neste Manual são condições essenciais para o uso específico que a NEW HOLLAND determinou.

Esta máquina apenas deve ser utilizada, assistida ou reparada por pessoal treinado pelo método de trabalhos relevantes, que cumpram os regulamentos de segurança e que estejam autorizados a trabalhar no trator.

O usuário deve observar sempre as regras de segurança e prevenção de acidentes, tais como as do código de trânsito ao circular na via pública.

Quaisquer modificações feitas nesta máquina isentará a NEW HOLLAND de qualquer responsabilidade sobre danos ou acidentes que possam ocorrer.

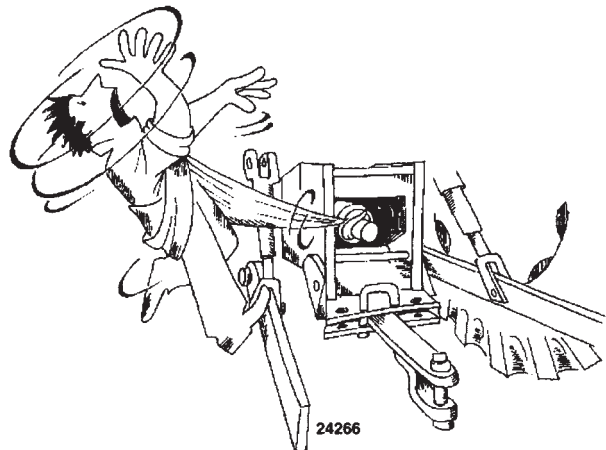
A NEW HOLLAND e sua rede de Concessionários não podem ser responsáveis por danos que possam ocorrer devido a qualquer mau funcionamento de componentes e/ou peças não aprovadas pela New Holland.

Em caso algum a garantia pode ser subscrita ou seguida pela NEW HOLLAND em caso de danos causados por qualquer mau funcionamento de peças e/ou componentes não aprovados pela NEW HOLLAND.

## TRABALHAR EM SEGURANÇA

### GENERALIDADES

- Durante as diferentes fases de produção, este trator foi cuidadosamente inspecionado para que possa trabalhar em extrema segurança. No entanto, a melhor maneira de evitar qualquer acidente é tomar todas as precauções permanentemente. Não é bom lembrar-se do que deveria ter feito depois do acidente ter ocorrido.
- É recomendável ter sempre à mão um estojo de primeiros socorros.
- Quando da operação de tratores sem cabine, deve ser utilizado protetor auditivo.
- Leia cuidadosamente este Manual antes de arrancar, utilizar, prestar manutenção, abastecer com combustível ou realizar qualquer trabalho no trator.
- O trator apenas deve ser utilizado por pessoas responsáveis, previamente treinadas e que estejam autorizadas a trabalhar com a máquina.
- O tempo que vier a dispendir lendo este Manual dar-lhe-á os conhecimentos necessários para evitar perdas de tempo no futuro. Para além disto, auxiliá-lo na forma de evitar os acidentes.
- Não altere a regulação do sistema de injeção nem tente aumentar a rotação máxima do motor.
- Leia todas as decalcomanias de segurança do trator e siga as instruções que se recomendam antes de arrancar, trabalhar, abastecer ou reparar o trator. Substitua de imediato qualquer decalcomania que esteja danificada, em falta ou ilegível. Mantenha-as sempre limpas, sem sujeiras.
- Não use roupas folgadas que possam ser facilmente apanhadas pelas peças em rotação. Verifique se todos os componentes em rotação e ligados ao eixo da TDF estão devidamente protegidos.
- Lembre-se que o trator foi construído para fins agrícolas. Qualquer outro tipo de utilização requer aprovação prévia da NEW HOLLAND.



- Não tente alterar a regulagem das válvulas de segurança de pressão dos diferentes circuitos hidráulicos (direção, sistema hidráulico, serviços auxiliares, etc.).

- Evite utilizar o trator em condições impraticáveis; é preferível parar de trabalhar.

- Ao sair do trator, utilize sempre os degraus de acesso e os corrimões; mantenha-os limpos e em perfeitas condições de utilização.

- Trabalhe sempre com a cabine ou a estrutura de segurança corretamente montada no trator: verifique periodicamente se os apoios não estão soltos e que as estruturas não estão danificadas ou deformadas. Não modifique a estrutura de segurança soldando peças, fazendo furos, etc. pois tal poderia afetar, de forma adversa, a rigidez da mesma.

- Quando realizar as manobras com o trator, faça-o sempre sentado a partir do respectivo posto de condução.



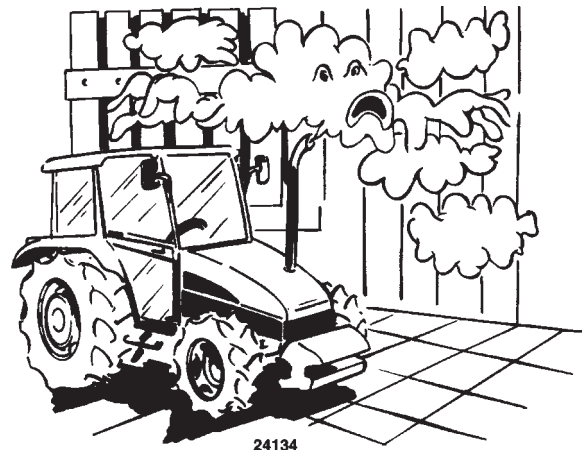
- Antes de arrancar com o trator, verifique sempre de que ninguém se encontra no caminho e que não existem obstáculos.

## ARRANCAR COM O TRATOR

- Antes de dar partida ao motor, verifique se o freio de estacionamento está aplicado e que as alavancas da caixa e da TDF estão desengatadas, mesmo que o trator esteja equipado com sistemas de segurança para o arranque. Se não funcionar corretamente, contate o seu Concessionário New Holland.

- Antes de dar partida ao motor, assegure-se de que baixou o implemento até o solo.

- Antes de dar partida ao motor, verifique se todas as tampas de proteção se encontram corretamente montadas no trator, (estrutura de segurança, proteção da TDF, cobertura do eixo da tração dianteira, etc.).



- Nunca dar partida ao motor num espaço reduzido sem assegurar primeiramente que a área está bem ventilada, pois os gases são prejudiciais à saúde e podem até ser mortais.

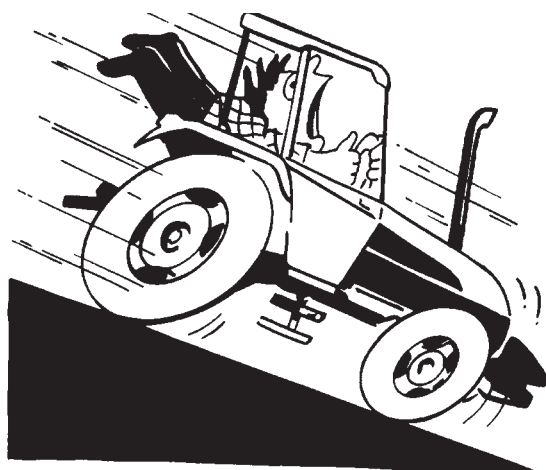
## UTILIZAÇÃO DO TRATOR

- Escolha o ajuste de bitola mais adequada ao trabalho a realizar, tendo sempre em consideração a melhor estabilidade do trator.



24136

- Engatar lentamente a embreagem: se fôr engatada demasiado rápido, especialmente ao sair de uma vala, terrenos lamacentos ou ao subir um declive, pode fazer com que o trator capote. Pise imediatamente na embreagem se as rodas dianteiras começarem a levantar.



24223

- Quando descer uma encosta, mantenha o trator engatado. Nunca pise no pedal da embreagem nem ponha a caixa em ponto-morto.

- Quando o trator se desloca, o operador deverá permanecer corretamente sentado no seu posto de condução.

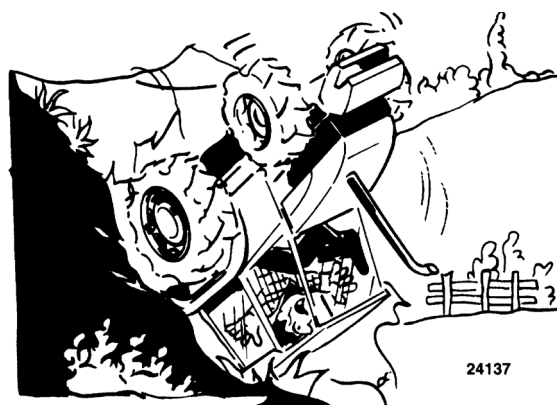
- Não saia ou salte do trator enquanto este estiver em movimento.

- Se tiver de utilizar os freios, faça-os de forma suave e progressiva.

- Evite fazer curvas a alta velocidade.

- Utilize sempre o trator a uma velocidade que lhe garanta segurança em relação ao tipo de solo em que está trabalhando. Quando trabalhar em solo irregular, tome todas as precauções para garantir a estabilidade da máquina.

- Se tiver de conduzir em terrenos inclinados, conduza a uma velocidade moderada especialmente ao fazer curvas.

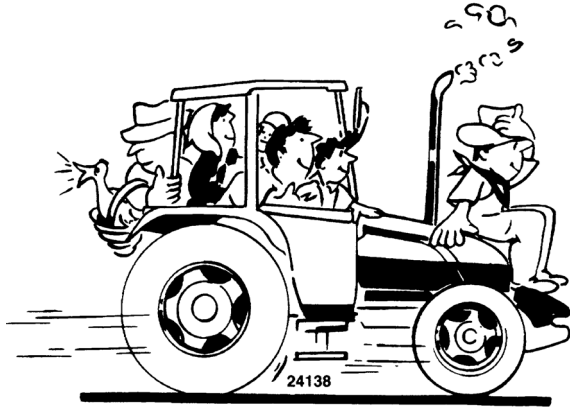


24137

- Proceda com muito cuidado quando conduzir com as rodas próximo de valas ou ladeiras.

- Quando conduzir na via pública, tenha sempre presente os regulamentos do código de transito.

- Quando estiver conduzindo, não apoie os pés sobre os pedais de freio ou da embreagem.



- Nunca leve passageiros no trator, nem mesmo na cabine, a não ser que esta possua o assento próprio para um passageiro.

- Quando conduzir na via pública, interligue os pedais de freio entre si. Se aplicar os freios com estes desligados entre si, pode fazer com que o trator derrape e de origem a um grave acidente. Além disto, utilize o motor como freio para evitar o desgaste nos freios.

## REBOQUE E TRANSPORTE

- Para garantir a estabilidade do trator quando este se desloca, ajuste o gancho ao reboque ou implemento a rebocar (veja o Cuidado que se menciona na pág. 39, Seção 2).
- Quando rebocar pesos acentuados, conduza devagar.
- Para sua própria segurança, não faça reboques sem ter um sistema de freio independente.

- Se o trator é utilizado para fazer reboques muito pesados, utilize sempre mecanismos de reboque; não o faça através dos braços do hidráulico ou juntamente com o 3º ponto, pois existe o perigo do trator se voltar.



## UTILIZAÇÃO DE EQUIPAMENTO E MAQUINARIA AGRÍCOLA

- Não ligue nenhum implemento ou máquina que exija potência maior a que o seu trator pode proporcionar.
- Não fazer curvas muito fechadas com a TDF sincronizada com a roda ligada e a cargas elevadas pois poderá danificar os cardans da árvore de transmissão que ligam à TDF.
- Quando estiver engatando um implemento, nunca se posicione entre esta e o trator quando este estiver em marcha-ré.

This as a preview PDF file from [best-manuals.com](https://best-manuals.com)



Download full PDF manual at [best-manuals.com](https://best-manuals.com)